

Königreich Belgien.

Auf Seite 136 des Hauptwerkes ist der Medaillen für Thaten der Selbstaufopferung und am Schlusse des Satzes eines Königlichen Beschlusses Erwähnung geschehen, wodurch den bisherigen Bestimmungen einige Zusätze gemacht sind.

Dieser Allerhöchste Beschluss vom 19. April 1849 folgt hier:

Medaille für Thaten der Selbstaufopferung.

Königlicher Beschluss vom 19. April 1849, welcher den Decreten vom 24. Juni 1835 und 27. September 1837 hinsichtlich des Modells und des Anlegens der als Belohnung der Handlungen von Muth und Aufopferung gestifteten Medaille einige Bestimmungen hinzufügt:

Wir *Leopold*, König der Belgier, haben nach Durchsicht des Königlichen Beschlusses vom 18. April 1818, wodurch ehrenvolle Belohnungen zu Gunsten der sich durch Handlungen des Muthes und der Aufopferung auszeichnenden Bürger gestiftet sind; nach Einsicht Unserer Decrete vom 24. Juni 1835 und 27. September 1837, betreffend das Modell und das Tragen der für die darin erwähnten Handlungen gestifteten Medaillen; in Erwägung des Antrages mehrer für Handlungen des Muthes und der Aufopferung Decorirten, auf den Vorschlag Unseres Ministers des Innern beschlossen und verfügen:

III
No. 1. Art. 1. Die als Belohnung der Bürger, welche sich durch glänzende Handlungen der Menschenliebe, der Aufopferung und des Muthes auszeichnen, gestiftete Ehrenmedaille wird in Zukunft von einer Krone überragt sein.
No. 2. Die durch Unsern Beschluss vom 24. Juni 1835 festgesetzte Form der Medaille wird beibehalten.

No. 3. Art. 2. Die Anordnung der Farben des Bandes, woran die Medaille im Knopfloche des Kleides zu befestigen ist, wird, der hier beigefügten Probe entsprechend, verändert.

Das Band darf nicht ohne die Medaille getragen werden.

Art. 3. Alle verliehenen Medaillen werden von einem, durch Unsern Minister des Innern vollzogenen, und nach dem beigefügten Schema ausgefertigten Besitzezeugniss begleitet sein.

Art. 4. Die Aushändigung der Medaillen und der Zeugnisse geschieht feierlich im Stadthause des Wohnorts der belohnten Bürger durch den Bürgermeister oder einen der Beisitzer und in Gegenwart der Rathversammlung.

Ueber die Aushändigung wird ein Protokoll aufgenommen und im Archiv der Gemeinde aufbewahrt.

Art. 5. Jeder, der die oben erwähnte Medaille oder das damit verbundene Band trägt, ohne solches verliehen erhalten zu haben, wird gemäss des Art. 1 des Gesetzes vom 6. März 1818 bestraft.

Royaume de Belgique.

A la page 136 de l'oeuvre principale, on fait mention des médailles de récompense pour actions de dévouement et à la fin de la phrase d'une ordonnance royale où les prescriptions existantes ont reçu quelques extensions.

Cette ordonnance royale du 19 Avril 1849 est la suivante:

Médaille pour actes de courage et de dévouement.

Arrêté royal du 19 Avril 1849, ajoutant quelques dispositions aux arrêtés du 24 Juin 1835 et du 27 Septembre 1837, relatifs au modèle et au port de la médaille instituée pour récompenser les actes de courage et de dévouement:

Leopold, Roi des Belges, revu l'arrêté royal du 18 Avril 1818, qui a institué des récompenses honorifiques en faveur des citoyens qui se distinguent par des actes de courage et de dévouement; vu Nos arrêtés du 24 Juin 1835 et du 27 Septembre 1837, concernant le modèle et le port des médailles décernées pour les actes dont il s'agit; vu la demande de plusieurs décorés pour actes de courage et de dévouement, sur la proposition de Notre ministre de l'intérieur, Nous avons arrêté et arrêtons:

Art. 1. La médaille, instituée pour être décernée à titre de récompense aux citoyens qui se distinguent par des actes éclatants d'humanité, de dévouement et de courage, sera, à l'avenir, surmonté d'une couronne. Le modèle de la médaille, déterminé par Notre arrêté du 24 Juin 1835 est maintenu.

Art. 2. La disposition des couleurs du ruban destiné à suspendre la médaille à la boutonnière de l'habit, sera modifiée conformément au modèle ci-annexé.

Le ruban ne pourra être porté sans la médaille.

Art. 3. Toute médaille accordée sera accompagnée d'un brevet spécial décerné par Notre ministre de l'intérieur et conforme au modèle ci-joint.

Art. La remise des médailles et des brevets sera faite solennellement à la maison communale du lieu du domicile des citoyens récompensés, par le bourgmestre ou l'un des échevins, et en présence du conseil communal.

Procès-verbal de la remise sera dressé et conservé aux archives de la commune.

Art. 5. Toute personne qui aura publiquement porté, sans l'avoir légalement obtenue, la médaille susmentionnée ou le ruban affecté au port de cette médaille, sera punie conformément à l'art. 1^{er} de la loi du 6 Mars 1818.

Art. 6. Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 19. April 1849.

(gez.) Leopold.

Auf Befehl des Königs
der Minister des Innern
(gez.) **de Theux.**

Darnach sind die Formen der Medaille — wie ein Abdruck auf Taf. V. zum Hauptwerk unter No. 15c zu sehen ist — nicht geändert, vielmehr ist nur bestimmt, dass die rothen und gelben Streifen des Bandes ein wenig breiter, als bei jener sind, die erste Klasse ganz von Gold, die zweite Klasse von vergoldetem Silber mit silberner Krone und die dritte Klasse ganz von Silber sein soll.

Diese Medaille hat durch Decret vom 28. August 1866 insofern eine Abänderung erfahren, als dieselbe statt des Portraits Sr. Majestät Königs *Leopold I.* mit dem Bildniss des jetzt regierenden Königs *Leopold II.* Majestät bei künftigen Verleihungen versehen wird, wie auf

Tafel III
No. 1-2.

dargestellt ist.

NB. Aufgehoben durch das Gesetz vom 21. Juli 1867.

Königlicher Beschluss,

betreffend die zur Belohnung von Handlungen der Aufopferung in den Bergwerken bestimmten Medaillen.

Wir, *Leopold*, König der Belgier, haben Angesichts des Königlichen Beschlusses vom 19. August 1840, welcher eine Ehrenmedaille zur Belohnung für diejenigen Personen stiftet, die sich bei unvermutheten Zufällen in den Bergwerken auszeichnen; nach Einsicht besonders des Art. 3, welcher festsetzt, dass die Medaillen gemäss des Königlichen Beschlusses vom 24. Juni 1835 im Knopfloch getragen werden können; in Erwägung Unserer Verfügung vom 19. April 1849, welche die zusätzlichen Bestimmungen der Beschlüsse vom 24. Juni 1835 und 27. Dezember 1837 bezüglich des Modells und Tragens der Ehrenmedaillen genehmigt, die auf den Vorschlag des Chefs des Departements des Innern verliehen werden und wodurch eine Einförmigkeit in den Ehrenzeichen hergestellt wird, welche als Belohnung von Handlungen der Aufopferung ertheilt sind, auf den Vorschlag Unseres Ministers der öffentlichen Arbeiten verfügt und beschliessen:

Art. I. Die Bestimmungen des Königlichen Beschlusses vom 19. April 1849 sind anwendbar auf die, zu Gunsten der Personen gestifteten Medaillen, welche sich durch ihren Muth und ihre Aufopferung bei unvermutheten Zufällen in den Bergwerken auszeichnen.

Art. II. Die Art. 1, 2 und 4 Unseres Beschlusses vom 19. August 1840 bleiben bestehen.

Art. III. Unser Minister der öffentlichen Arbeiten ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 3. October 1849.

Leopold.

NB. Aufgehoben durch Gesetz vom 21. Juli 1867.

Art. 6. Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 Avril 1849.

(signé) Léopold.

Par le Roi
le ministre de l'intérieur
(signé) **de Theux.**

D'après cela les formes des médailles — comme on peut le voir dans une lithographie table V de l'oeuvre principale sous le no. 15^e ne sont pas changées, seulement il a été décidé que les raies jaunes et rouges du ruban seraient un peu plus larges que dans celle-là, la première entièrement en or, la seconde en argent doré avec couronne d'argent et la troisième classe entièrement en argent.

Cette médaille a subi par l'arrêt du 28 Août 1866 un changement en ce qu'elle porte au lieu du portrait de Sa Majesté le Roi *Léopold I* celui du Roi actuellement régnant *Léopold II* pour les concessions prochaines, comme elle est représentée table III. no. 1 et 2.

NB. Abrogé par l'arrêt du 21 Juillet 1867.

Arrêté royal,

concernant la médaille d'honneur destiné à récompenser les actes de dévouement accompli dans les mines.

Leopold, Roi des Belges, vu l'arrêté royal du 19 Août 1840, instituant une médaille d'honneur, destiné à récompenser les personnes qui se distinguent par leur dévouement, lorsque des accidents surviennent dans les mines; vu notamment l'art. 3 statuant que les médailles pourront être portées à la boutonnière conformément à l'arrêté royal du 24 Juin 1835; vu Notre arrêt du 19 Avril 1849 sanctionnant des dispositions additionnelles aux arrêtés du 24 Juin 1835 et 27 Décembre 1837, relative au modèle et au port des médailles d'honneur decernées sur le rapport du chef de département de l'intérieur, voulant établir de l'uniformité dans les signes de distinction honorifique, accorder comme récompense d'acte de dévouement, sur la proposition de Notre ministre des travaux publics, Nous avons arrêté et arrêtons:

Art. I. Les dispositions de l'arrêté royal du 19 Avril 1849 sont rendu applicables à la médaille, instituée en faveur des personnes, qui se signalent par leur courage et leur dévouement lors d'accidents survenus dans les mines.

Art. II. Les art. 1, 2 et 4 de Notre arrêté du 19 Août 1840 sont maintenus.

Art. III. Notre ministre des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 Octobre 1849.

Léopold.

NB. Abrogé par l'arrêt du 21 Juillet 1867.

Königlicher Beschluss,

welcher die für Handlungen der Aufopferung bei unvermutheten Zufällen in den Bergwerken zu verleihenden Belohnungen festsetzt.

Wir, *Leopold*, König der Belgier, haben, um die Belohnungen derjenigen Personen zu bestimmen, welche sich bei unvorhergesehenen Zufällen in den Bergwerken durch Handlungen der Aufopferung ausgezeichnet haben; in Erwägung, dass es vortheilhaft erscheint, dieselben mit einiger Feierlichkeit zu überreichen, verfügt und beschliessen:

Art. 1. Die unter der Bezeichnung: „Belohnung für Handlungen der Aufopferung bei unvermutheten Zufällen in den Minen“ zuerkannten Medaillen werden in zwei Klassen getheilt:

die der ersten Klasse sind von Gold,
die der zweiten Klasse von Silber.

Art. 2. Diese Medaillen, 28 Mill. im Durchmesser, tragen auf einer Seite das Brustbild des Königs, auf der anderen Seite die Embleme des Bergbaues mit den Worten:

Handlung der Aufopferung,
National-Belohnung.

Art. 3. Diese Medaillen können nach den, im Königlichen Beschlusse vom 24. Juni 1835, vorgeschriebenen Bestimmungen am Knopfloche getragen werden.

Gegeben zu Brüssel, den 19. October 1849.

Leopold.

NB. Dieser Beschluss genehmigt, dass die Medaille im Knopfloche am Nationalbunde und, wenn die erhaltene Medaille zu gross sein sollte, an einem breiteren Bande um den Hals getragen wird.

Wir, *Leopold*, König der Belgier, Allen, die es lesen und lesen werden, einen Gruss: haben auf den Bericht Unseres Ministers des Innern verfügt und beschliessen:

Art. 1. Es wird eine Medaille geschlagen, bestimmt, die während der Epidemien geleisteten Dienste zu belohnen.

Diese Medaille ist von Gold, Silber und Bronze.

Art. 2. Die obigen Belohnungen, unabhängig von denen, die unter gewissen Umständen zugestanden werden können, werden auf die Vorschläge des Ministers des Innern von Uns verliehen.

Art. 3. Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Gegeben zu Baveno, den 12. October 1846.

Leopold.

Auf Befehl des Königs
der Minister des Innern
de Theux.

Wir, *Leopold*, König der Belgier, Allen, die es lesen und lesen werden, einen Gruss: haben in Erwägung Unseres Königlichen Beschlusses vom 12. October 1846, enthaltend:

Es wird eine Medaille geschlagen, bestimmt, die während der Epidemien geleisteten Dienste zu belohnen; diese Medaille ist von Gold, Silber und Bronze; verfügt und beschliessen:

Arrêté royal,

qui détermine les récompenses à décerner pour actes de dévouement lors d'accidents, survenus dans les mines.

Leopold, Roi des Belges, voulant déterminer les récompenses à décerner aux personnes qui se seront distinguées pour des actes de dévouement, lors d'accidents survenus dans les mines; considérant, qu'il convient d'entourer la remise de ces récompenses de quelques solennités: sur le rapport de Notre ministre des travaux publics Nous avons arrêté et arrêtons:

Art. 1. Les médailles à décerner à titre de récompenses pour actes de dévouement, lors d'accidents survenus dans les mines, sont divisées en deux classes:

celles de première classe seront en or,
celles de seconde classe en argent.

Art. 2. Ces médailles du modèle de 28 millimètres porteront sur une face l'effigie du Roi, sur l'autre face les insignes de la profession des mines avec les mots:

Acte de dévouement,
Récompense nationale.

Art. 3. Ces médailles pourront être portées à la boutonnière conformément aux dispositions prescrites par l'arrêté royal du 24 Juin 1835.

Donné à Bruxelles, le 19 Octobre 1849.

Leopold.

Rém. Cet arrêté autorise à pouvoir porter cette médaille, au ruban national à la boutonnière, et lorsque la médaille obtenue est trop grande l'on peut la porter en sautoir à un ruban plus large.

Leopold, Roi des Belges, à tous présents et à venir, salut: sur le rapport de Notre ministre de l'intérieur, Nous avons arrêté et arrêtons:

Art. 1. Il sera frappé une médaille destinée à reconnaître les services rendus pendant les épidémies.

Cette médaille sera en or, en argent ou en bronze.

Art. 2. Les récompenses ci-dessus, indépendantes de celles qui pourront être accordées en certaines circonstances, seront décernées par Nous, sur les propositions du ministre de l'intérieur.

Art. 3. Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Baveno, le 12 Octobre 1846.

Leopold.

Par le Roi
le ministre de l'intérieur
de Theux.

Leopold, Roi des Belges, à tous présents et à venir, salut: vu l'arrêté royal du 12 Octobre 1846, portant:

Il sera frappé une médaille destinée à reconnaître les services rendus pendant les épidémies; cette médaille sera en or, en argent et en bronze; sur le rapport de Notre ministre de l'intérieur; Nous avons arrêté et arrêtons:

Art. 1. Die durch Unsern vorgedachten Beschluss gestiftete Medaille soll ausschliesslich Personen verliehen werden, welche der Heilkunde angehören. Das Tragen dieser Medaille ist gestattet.

Tafel III
No. 6. Art. 2. Die Medaille, auf einen Durchmesser von 20 Millimeter beschränkt, ist von Gold und Silber. Sie hängt an einem Bande, dem Unserem Befehle vom 19. April 1849 beigefügten Modelle entsprechend. Das Band kann ohne Medaille nicht getragen werden.

Art. 3. Jeder verliehenen Medaille wird ein besonderes von Unserem Minister des Innern vollzogenes Patent und ein Exemplar der Bronze-Medaille von grossem Durchmesser beigefügt.

Art. 4. Die Aerzte, Chirurgen, Geburtshelfer oder Apotheker, welche die Epidemien-Medaille in Gold oder Silber erhalten haben, sind berechtigt, sie den vorstehenden Bestimmungen entsprechend zu tragen.

Art. 5. Jede Person, welche die erwähnte Medaille oder das mit dem Tragen der Medaille verknüpfte Band öffentlich trägt, ohne solche gesetzmässig erhalten zu haben, wird nach Art. 1 des Gesetzes vom 6. März 1818 bestraft.

Art. 6. Die bei Gelegenheit von Epidemien durch Personen, welche nicht der Heilkunde angehören, als geleistet bezeichneten Dienste werden durch die Medaille belohnt, welche für die Anerkennung hervorragender Handlungen der Menschenliebe, der Ergebenheit und des Muthes gestiftet ist.

Art. 7. Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Gegeben zu Laken, den 28. Februar 1860.

Leopold.

Auf Befehl des Königs
der Minister des Innern
Ch. Rogier.

NB. Aufgehoben durch Gesetz vom 21. Juli 1867.

Wir, *Leopold*, König der Belgier, Allen, die es lesen und lesen werden, einen Gruss: haben in Berücksichtigung Unseres Beschlusses vom 28. Februar 1860, enthaltend die bezüglichen Bestimmungen über Belohnung für gelegentlich der Epidemien geleistete Dienste, welcher Beschluss das Tragen der durch Königlichen Befehl vom 12. October 1846 eingesetzten Medaille erlaubt und erläutert, dass diese auf den Durchmesser von 20 Millimeter beschränkte Medaille nur Personen verliehen wird, welche der Heilkunde angehören; in Erwägung, dass die Bestimmungen dieses Beschlusses Zweifel darüber gestatten, ob fremde Personen der Heilkunst, welche die durch den Königlichen Beschluss vom 12. October 1846 gestiftete Medaille erhalten haben und diejenigen, welchen andere Medaillen für während der Epidemien geleistete Dienste verliehen sind, gleichmässig das Recht haben, sie anzulegen; auf den Vorschlag Unseres Ministers des Innern verfügt und beschliessen:

Art. 1. Die Personen, denen Medaillen durch die Regierung als Belohnung für ihre Ergebenheit und die Dienste, welche sie im Königreich bei Gelegenheit der

Art. 1. La médaille instituée par Notre arrêté précité sera décernée exclusivement aux personnes appartenant aux professions médicales. Le port de cette médaille est autorisé.

Art. 2. La médaille, réduite à un module de 20 millimètres de diamètre, sera en or ou en argent. Elle sera suspendue à un ruban conforme au modèle annexé à Notre arrêté du 19 Avril 1849. Le ruban ne peut être porté sans la médaille.

Art. 3. Toute médaille accordée est accompagnée d'un brevet spécial délivré par Notre ministre de l'intérieur et d'un exemplaire en bronze de la médaille, grand module.

Art. 4. Les médecins, chirurgiens, accoucheurs ou pharmaciens qui ont obtenu la médaille des épidémies en or ou en argent, sont autorisés à la porter, en se conformant aux dispositions qui précèdent.

Art. 5. Toute personne qui aura publiquement porté, sans l'avoir légalement obtenue, la médaille susmentionnée ou le ruban affecté au port de cette médaille, sera punie conformément à l'article 1^{er} de la loi du 6 Mars 1818.

Art. 6. Les services signalés rendus à l'occasion des épidémies par des personnes n'appartenant pas aux professions médicales, seront récompensés par la médaille instituée pour reconnaître les actes éclatants d'humanité, de dévouement et de courage.

Art. 7. Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 28 Février 1860.

Léopold.

Par le Roi
le ministre de l'intérieur
Ch. Rogier.

NB. Abrogé par l'arrêt du 21 Juillet 1867.

Leopold, Roi des Belges, à tous présents et à venir, salut: revu Notre arrêté du 28 Février 1860, contenant des dispositions relatives aux récompenses pour services rendus à l'occasion des épidémies, lequel arrêté autorise le port de la médaille instituée par l'arrêté royal du 12 Octobre 1846 et décide que cette médaille réduite au diamètre de 20 millimètres, sera décernée exclusivement aux personnes appartenant aux professions médicales; considérant que les termes de cet arrêté laissent du doute sur le point de savoir si les personnes étrangères à l'art de guérir, qui ont obtenu la médaille instituée par l'arrêté royal du 12 Octobre 1846, et celles qui ont reçu d'autres médailles pour services rendus pendant les épidémies, ont également le droit de les porter; sur la proposition de Notre ministre de l'intérieur, Nous avons arrêté et arrêtons:

Art. 1. Les personnes auxquelles des médailles ont été décernées par le gouvernement, à titre de récompense, pour leur dévouement et les services qu'elles ont rendus,

Epidemien geleistet haben, zuerkannt worden, sind berechtigt, diese Medaillen an einem Bande zu tragen, welches dem, Unserem Beschlusse vom 19. April 1849 beigefügten Modelle gleich ist.

Art. 2. Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Gegeben zu Laeken, den 5. November 1860.

Leopold.

Auf Befehl des Königs
der Minister des Innern
Ch. Rogier.

Auszeichnung für die Industrie-Arbeiter.

Wir, *Leopold*, König der Belgier, Allen, die es lesen und lesen werden, einen Gruss! indem Wir aus Veranlassung der Ausstellung der Erzeugnisse der Volks-Industrie den Beweis der Sympathie für die Arbeiterklassen geben wollen; in Erwägung, dass es nützlich und gerecht ist, die Arbeiter und Handwerker zur Theilnahme an den, durch die Regierung zu Gunsten der Industrie zugestandenen Aufmunterungen zu berufen und denen unter ihnen Belohnungen zu geben, welche sich durch ihre Geschicklichkeit und ihre gute Führung ausgezeichnet haben; haben auf den Vorschlag Unseres Ministers des Innern beschlossen und verfügen:

Art. 1. Es ist unter der Benennung: „Belohnung für die Arbeiter und Handwerker“ eine Auszeichnung gestiftet, welche die Sinnbilder der Industrie und des Ackerbaues trägt.

Der Name des Decorirten und die Jahreszahl werden auf der Rückseite der Decoration eingegraben.

Die Decorationen werden durch Königlichen Beschluss verliehen.

III Art. 2. Es giebt zwei Klassen von Auszeichnungen, No. 8. die eine von Silber, die andere von Gold.

Art. 3. Die Auszeichnung hängt an einem Kettchen von gleichem Metall und wird auf der linken Brust getragen.

Art. 4. Sie wird ausschliesslich Handwerkern und Arbeitern verliehen, welche mit einer anerkannten Geschicklichkeit eine tadellose Führung verbinden.

Art. 5. Die Beweise der Geschicklichkeit werden ausschliesslich bei Gelegenheit der Industrie-Ausstellungen durch die Prüfungs-Commission, welche mit der Beurtheilung der Erzeugnisse beauftragt ist, festgestellt.

Art. 6. Die Geschicklichkeit des Handwerkers und des Arbeiters ist festgestellt:

- a) sobald er ein von ihm gefertigtes, bemerkenswerthes Erzeugniss ausstellt;
- b) sobald ein Gewerbetreibender, welcher einen bemerkenswerthen Gegenstand zur Ausstellung geschickt hat, erklärt, dass der Arbeiter wesentlich an der Verfertigung oder Darstellung dieses Objects Theil genommen hat.

Für die nicht zur Ausstellung geeigneten Erzeugnisse lässt man als Beweis der Geschicklichkeit des Handwerkers den Bericht des Unternehmers, welcher ihn beschäftigt, gelten.

dans le royaume, à l'occasion des épidémies, sont autorisées à porter ces médailles suspendues à un ruban conforme au modèle annexé à Notre arrêté du 19 Avril 1849.

Art. 2. Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 5 Novembre 1860.

Léopold.

Par le Roi
le ministre de l'intérieur
Ch. Rogier.

Signe de distinction pour les ouvriers industriels.

Léopold, Roi des Belges, à tous présents et à venir, salut! voulant, à l'occasion de l'exposition des produits de l'industrie nationale, donner une preuve de sympathie pour les classes ouvrières; considérant qu'il est utile et juste d'appeler les ouvriers et les artisans à participer aux encouragements accordés par le gouvernement, en faveur de l'industrie, et de donner des récompenses à ceux d'entre eux qui se seront distingués par leur habileté et leur bonne conduite; sur la proposition de Notre ministre de l'intérieur, Nous avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Il est institué à titre de récompense, pour les ouvriers et artisans, un signe de distinction, portant les attributs de l'industrie et de l'agriculture.

Le nom du décoré et le millésime seront inscrits au revers de la décoration.

Les décorations seront décernées par arrêté royal.

Art. 2. Il y a deux classes de décorations: l'une en argent et l'autre en or.

Art. 3. La décoration sera suspendue à une chaînette de même métal; elle sera portée à gauche, sur la poitrine.

Art. 4. Elle sera exclusivement accordée aux artisans et aux ouvriers, qui, à une habileté reconnue, joindront une conduite irréprochable.

Art. 5. Les preuves d'habileté seront exclusivement constatées à l'occasion des expositions de l'industrie, par le jury qui sera chargé de l'appréciation des produits.

Art. 6. L'habileté de l'artisan et de l'ouvrier est constatée:

- a) lorsqu'il expose un produit remarquable, façonné par lui;
- b) lorsqu'un industriel, ayant envoyé à l'exposition un objet remarquable, déclare que l'ouvrier a pris une part marquante à la fabrication ou à la production de cet objet.

Pour les produits non susceptibles d'être exposés, on admettra comme preuve de l'habileté de l'ouvrier, le rapport de l'entrepreneur d'industrie qui l'emploie.

Art. 7. Die Prüfungs-Commission wird sich über das Wohlverhalten des Arbeiters unterrichten, damit sie erkennt, dass er bemerkenswerthe Beweise der Geschicklichkeit oder der Einsicht gegeben hat; sie wird der Regierung nur tadellose Personen vorschlagen.

Art. 8. Die silberne Decoration wird allein als erste Belohnung gegeben; die goldene erlangt man nur bei der zweiten Bewerbung und wenn der Decorirte neue Beweise von Einsicht, von Fortschritten und musterhafter Führung gegeben haben wird.

Art. 9. Die Prüfungs-Commission der Ausstellung von 1847 ist beauftragt, Unserm Minister des Innern die Vorschläge zur Belohnung zu Gunsten der Handwerker und Arbeiter vorzulegen, welche ausgestellt oder zum Erfolge der Aussteller beigetragen haben.

Art. 10. Die Zahl der zu vertheilenden Auszeichnungen oder Decorationen ist auf 1000, und zwar: 200 der ersten Klasse in Gold und 800 der zweiten Klasse in Silber, festgesetzt.

Art. 11. Die vorstehenden Verfügungen können auch auf ackerbaureisende Arbeiter angewendet werden.

Art. 12. Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 7. November 1847.

Leopold.

Auf Befehl des Königs
der Minister des Innern
Ch. Rogier.

Anwendung des Beschlusses vom 7. November 1847
auf ackerbaureisende Arbeiter.

Bericht an den König.

24. Februar 1848.

Sire.

Durch die in dem Königlichen Beschluss vom 7. November 1847 erfolgte Stiftung einer Auszeichnung zu Gunsten der Arbeiter und Handwerker, welche durch ihr Gewerbe sich der Industrie anschliessen, haben Eure Majestät zwischen dieser Klasse von Arbeitern eine Quelle von Wetteifer entstehen lassen, von der man sich in der Zukunft glückliche Erfolge versprechen kann. Ich denke, Majestät, dass der Augenblick gekommen ist, die Landwirthe an dieser nützlichen Einrichtung Theil nehmen zu lassen und also das in dem erwähnten Beschlusse enthaltene Versprechen zu erfüllen. Diese Klasse, viel zahlreicher als die der Industrie-Arbeiter, verdient in allen Hinsichten die Sorgfalt der Regierung, und selbst deshalb, weil ihre Arbeiten weniger Aufsehen machen, müssen sie mit Wohlwollen ermuthigt, unterstützt und aufgeklärt werden. Der Plan, welchen ich Eurer Majestät zu unterbreiten habe, ist auf dieselben Festsetzungen beschränkt, wie der Beschluss vom 7. November. Er deutet auf zwei Klassen von Arbeitern hin; auf solche, welche auf geringer Pachtung und für ihre Rechnung den Boden oder eine ländliche Industrie nutzen und als Handwerker des Ackerbaues zu bezeichnen sind, und auf die, welche, den Be-

Art. 7. Le jury s'éclairera sur la bonne conduite des ouvriers qu'il estimera avoir donné des preuves d'habileté ou d'intelligence remarquable; il ne proposera au gouvernement que des sujets irréprochables.

Art. 8. La décoration en argent sera seule accordée comme première récompense; celle en or ne s'obtiendra qu'à un second concours, et quand le décoré aura donné des preuves nouvelles d'intelligence, de progrès et de conduite exemplaire.

Art. 9. Le jury de l'exposition de 1847 est chargé d'adresser à Notre ministre de l'intérieur les propositions de récompenses en faveur des artisans et des ouvriers qui auront exposé ou contribué au succès des exposants.

Art. 10. Le nombre des distinctions ou décorations à distribuer est limité à mille: deux cents de première classe en or, et huit cents de seconde classe en argent.

Art. 11. Les dispositions qui précèdent pourront être rendues applicables aux travailleurs agricoles.

Art. 12. Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 Novembre 1847.

Léopold.

Par le Roi
le ministre de l'intérieur
Ch. Rogier.

Application aux travailleurs agricoles de l'arrêté
du 7 Novembre 1847.

Rapport au Roi.

24. Février 1848.

Sire.

En instituant, par l'arrêté royal du 7 Novembre 1847, un signe de distinction en faveur des ouvriers et des artisans, qui, par leur profession se rattachent à l'industrie, Votre Majesté fait naître parmi cette classe de travailleurs une source d'émulation, dont on peut se promettre d'heureux fruits dans l'avenir. Je pense, Sire, que le moment est venu de faire participer les travailleurs agricoles à cette utile institution et d'accomplir ainsi la promesse contenue dans l'arrêté précité. Cette classe, beaucoup plus nombreuse que celle des ouvriers de l'industrie, mérite à tous égards la sollicitude du gouvernement, et, par cela même que ses travaux ont moins d'éclat, ils doivent être encouragés avec bienveillance soutenue et éclairée. Le projet que j'ai l'honneur de soumettre à Votre Majesté est restreint dans les mêmes limites que l'arrêté du 7 Novembre. Il s'applique à deux classes de travailleurs; à ceux qui exploitent sur une petite échelle et à leur compte, le sol ou une industrie agricole et qui sont comme les artisans de l'agriculture, et à ceux qui, obéissant à la direction d'un maître, remplissent, à différents titres, l'office d'ouvriers.

fehlen eines Herrn gehorchend, unter verschiedenen Vorwänden den Dienst von Arbeitern erfüllen.

Die Vertheilung der Belohnungen würde überdies mit landwirthschaftlichen Ausstellungen verbunden sein, wie die Verleihung der Auszeichnungen, welche für den Industrie-Arbeiter bestimmt sind, mit den Industrie-Ausstellungen verknüpft gewesen ist, und würde ebenso unter Controle der Jury und nach ihren Vorschlägen geschehen.

Ich bin überzeugt, Majestät, dass die neue Stiftung, in Verbindung mit den durch Beschluss vom 20. Januar pr. eingesetzten Ackerbau-Gesellschaften, den glücklichsten Einfluss auf unsere ländliche Bevölkerung ausüben wird, indem sie ihr eine wohlwollende Fürsorge, ein offenes Auge für ihre bescheidenen Arbeiten zeigt, und dass in Zukunft keine Gattung von Verdienst von der ihm gebührenden gerechten Belohnung ausgeschlossen wird, so gering auch anderswo der Wirkungskreis ihrer Thätigkeit scheinen mag.

Der Minister des Innern,
Ch. Rogier.

Auszeichnung für landwirthschaftliche Arbeiter.

Wir, *Leopold*, König der Belgier, Allen, die es lesen und lesen werden Heil! haben in Erwägung Unseres Beschlusses vom letzten 7. November, wodurch unter der Bezeichnung einer Belohnung für die Arbeiter und Handwerker eine Auszeichnung gestiftet worden, welche die Attribute der Industrie und des Ackerbaues trägt; in Betracht des Artikels 11 dieses Beschlusses, nach welchem die Einrichtungen auf die ländlichen Arbeiter angewendet werden können; auf den Bericht Unseres Ministers des Innern beschlossen und verfügen:

Art. 1. Die durch Artikel 1 des Königlichen Beschlusses vom 7. November gestiftete Auszeichnung kann allen Personen verliehen werden, die sich, unter welcher Bezeichnung es sei, mit den materiellen Arbeiten des Ackerbaues, der Gartenkunst und der ländlichen Industrie beschäftigen und mit einer anerkannten Geschicklichkeit eine tadellose Führung verbinden.

Art. 2. Die Beweise der Geschicklichkeit werden ausschliesslich bei Gelegenheit der landwirthschaftlichen Ausstellungen durch die Jury festgestellt, welche mit der Beurtheilung der Erzeugnisse beauftragt ist.

Art. 3. Die Geschicklichkeit der landwirthschaftlichen Arbeiter ist erwiesen:

- a. sobald sie bemerkenswerthe, durch sie selbst angebaute oder gefertigte Erzeugnisse ausstellen und aus den, der Jury in einer anderweit durch Unseren Minister des Innern angeordneten Weise gelieferten Nachweisungen hervorgeht, dass ihr Betrieb oder ihre Verfertigung im Ganzen der nützlichen Idee entspricht, welche die ausgestellten Erzeugnisse dargehen haben;
- b. sobald Landwirthe, Blumenzüchter und Unternehmer landwirthschaftlicher Industrie, welche bemerkenswerthe Erzeugnisse zur Ausstellung geschickt oder beträchtliche und nachgewiesene Verbesserungen ausgeführt haben, erklären, dass Arbeiter, unter welcher

La distribution des récompenses serait d'ailleurs rattachée aux expositions agricoles, comme celle des distinctions, destinées aux travailleurs de l'industrie, a été rattachée aux expositions industrielles et elle se ferait de même sous le contrôle du jury, et d'après ses propositions.

Je suis persuadé, Sire, que, combinée avec la fondation des sociétés d'agriculture, décrétée par l'arrêté du 20 Janvier dernier, l'institution nouvelle exercera la plus heureuse influence sur nos populations rurales, en leur faisant comprendre qu'un pouvoir bienveillant a l'oeil ouvert sur leur modestes travaux, et qu'à l'avenir aucun genre de mérite ne sera privé de la récompense légitime qui lui est due, quelque obscure que paraisse d'ailleurs la sphère de son activité.

Le ministre de l'intérieur,
Ch. Rogier.

Signe de distinction pour les ouvriers agricoles.

Léopold, Roi des Belges, à tous présents et à venir, salut! vu Notre arrêté du 7 Novembre dernier, instituant, à titre de récompense, pour les ouvriers et artisans, un signe de distinction portant les attributs de l'industrie et de l'agriculture; vu l'art. 11 de cet arrêté, d'après lequel les dispositions en pourront être rendues applicables aux travailleurs agricoles; sur le rapport de Notre ministre de l'intérieur, Nous avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Le signe de distinction, institué par l'art. 1^{er} de l'arrêté royal du 8 Novembre, pourra être accordé à toutes les personnes qui, s'appliquant à un titre quelconque, aux travaux matériels de l'agriculture, de l'horticulture et des industries agricoles, joindront à une habileté reconnue une conduite irréprochable.

Art. 2. Les preuves d'habileté seront exclusivement constatées à l'occasion des expositions agricoles par le jury qui sera chargé de l'appréciation des produits.

Art. 3. L'habileté des travailleurs agricoles sera constatée:

- a. lorsqu'ils exposeront des produits remarquables cultivés ou fabriqués par eux, et qu'il résultera des renseignements fournis au jury de la manière qui sera ultérieurement déterminée par Notre ministre de l'intérieur, que leur culture ou leur fabrication répond, dans son ensemble, à l'idée avantageuse que les produits exposés en auront donnée;
- b. lorsque des cultivateurs, des horticulteurs ou des entrepreneurs d'industries agricoles qui ont envoyé à l'exposition des produits remarquables, ou réalisé des améliorations notables et bien constatées, déclarent

Benennung es auch sei, einen merklichen Antheil daran genommen haben;

- c. sobald in den, durch Ackerbau- oder Gartenbau-Gesellschaften veranstalteten, durch die Regierung genehmigten oder begründeten Bewerbungen, die Arbeiter der Gegenstand verdienter Auszeichnung gewesen sind.

Art. 4. Die Anordnungen der Artikel 2, 3, 7 und 8 Unseres Beschlusses vom 7. November werden auf ländliche Arbeiter anwendbar erachtet.

Art. 5. Die Zahl der, an ländliche Arbeiter zu vertheilenden Auszeichnungen oder Decorationen ist auf 500 der ersten Klasse in Gold und 1200 der zweiten Klasse in Silber festgesetzt.

Art. 6. Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 1. März 1848.

Leopold.

Auf Befehl des Königs der Minister des Innern

Ch. Rogier.

Auszeichnung für die Fischer.

Wir, *Leopold*, König der Belgier, Allen, die es lesen und lesen werden, einen Gruss! haben nach Durchsicht der Königlichen Befehle vom 7. November 1847 und 1. März 1848, welche unter dem Titel von Belohnung eine Auszeichnung für die Handwerker, Gewerbetreibenden und Ackerbauer einsetzen; in Erwägung, dass Ursache vorhanden ist, die Bestimmungen dieser Befehle, welche der Jury ausschliesslich die Sorge überlassen, gelegentlich der Industrie- und landwirthschaftlichen Ausstellungen die Rechte der Arbeiter festzustellen, zu ändern; in Betracht, dass es billig ist, die Besitzer der Fischerböte und die Fischer den Industrie- und landwirthschaftlichen Arbeitern in Bezug auf die durch die Königlichen Befehle von 1847 und 1848 gestiftete Auszeichnung gleichzustellen; auf den Vorschlag Unserer Minister des Innern und der auswärtigen Angelegenheiten verfügt und bestimmen:

Art. 1. Die durch die Königlichen Befehle vom 7. November 1847 und vom 1. März 1848 zu Gunsten der Industrie- und landwirthschaftlichen Arbeiter, welche mit einer anerkannten Geschicklichkeit eine vorwurfsfreie Führung verbinden, gestiftete Auszeichnung kann unter denselben Bedingungen den Besitzern der Fischerböte und den Fischern zugebilligt werden.

Art. 2. Unbeschadet der Bestimmungen der oben erwähnten Befehle, die Art regelnd, nach welcher die Prüfungen der Geschicklichkeit und der Moralität der Arbeiter gelegentlich der Ausstellungen vorgenommen werden, ist es gestattet, dass ausser diesen Förmlichkeiten die Rechte der Arbeiter erkannt und zugelassen werden können, z. B.:

- a. für die Industrie-Arbeiter auf die Berichte des Unternehmers des Gewerbes, der Communal-Verwaltungen und der Handelskammern;
- b. für die landwirthschaftlichen Arbeiter auf die Berichte der Betriebs-Chefs, der Communal-Verwal-

reront que des travailleurs, à quelque titre que ce soit, y ont pris une part marquante,

- c. lorsque dans des concours institués par des sociétés d'agriculture ou d'horticulture agréées ou fondées par le gouvernement, les travailleurs auront été l'objet de distinctions méritées.

Art. 4. Les dispositions des articles 2, 3, 7 et 8 de Notre arrêté du 7 Novembre sont rendues applicables aux travailleurs agricoles.

Art. 5. Le nombre des distinctions ou décorations à distribuer est limité, pour les travailleurs agricoles, à 500 de première classe en or et à 1200 de deuxième classe en argent.

Art. 6. Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} Mars 1848.

Léopold.

Par le Roi le ministre de l'intérieur

Ch. Rogier.

Signe de Distinction pour les pêcheurs.

Leopold, Roi des Belges, à tous présents et à venir, salut! revu les arrêtés royaux du 7 Novembre 1847 et du 1^{er} Mars 1848, instituant, à titre de récompense, un signe de distinction pour les artisans, les ouvriers industriels et les travailleurs agricoles; considérant qu'il y a lieu de modifier les dispositions de ces arrêtés qui réservent exclusivement aux jurys le soin de constater les titres des travailleurs, à l'occasion des expositions de l'industrie et de l'agriculture; considérant qu'il est équitable d'assimiler les patrons des chaloupes de pêche et les pêcheurs aux travailleurs industriels et agricoles, quant au signe de distinction institué par les arrêtés royaux du 7 Novembre 1847 et de 1848; sur la proposition de Nos ministres de l'intérieur et des affaires étrangères Nous avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Le signe de distinction institué par les arrêtés royaux du 7 Novembre 1847 et du 1^{er} Mars 1848, en faveur des travailleurs industriels et agricoles qui à une habileté reconnue joignent une conduite irréprochable, pourra être accordé, dans les mêmes conditions, aux patrons des chaloupes de pêche et aux pêcheurs.

Art. 2. Sans préjudice des dispositions des arrêtés susmentionnés, réglant le mode d'après lequel les preuves d'habileté et de moralité des travailleurs sont constatées à l'occasion des expositions, il est entendu qu'en dehors de ces solennités les titres des travailleurs pourront être reconnus et admis, à savoir:

- a. pour les travailleurs agricoles, sur les rapports des entrepreneurs d'industrie, des administrations communales et des chambres de commerce.
- b. pour les travailleurs agricoles, sur les rapports des chefs d'exploitation, des administrations communales, des

tungen, der Landwirtschafts- oder Gartenbau-Vereine und der Ackerbau-Commissionen;

- c. für die Fischereibesitzer und die Fischer auf die Berichte der Rheder, der Communal-Verwaltungen und der Fischerei-Commissionen.

Art. 3. Unsere Minister des Innern und der äusseren Angelegenheiten, jeder, soweit es ihn betrifft, sind mit der Ausführung gegenwärtigen Befehls beauftragt.

Gegeben zu Laeken, den 28. Februar 1861.

Leopold.

Auf Befehl des Königs der Minister des Innern

Ch. Rogier.

Der Minister des Aeussern

Baron v. Vrière.

Ministerium des Innern.

Decoration der Arbeiter.

Wir, *Leopold*, König der Belgier, Allen, die es lesen und lesen werden, einen Gruss! haben: in Erwägung, dass Grund vorhanden ist, die Form der den Handwerkern und Arbeitern nach Maassgabe der Königlichen Befehle vom 7. November 1847, 1. März 1848 und 28. Februar 1861 zugestandenen Decorationen zu verändern, auf den Vorschlag Unseres Ministers des Innern beschlossen und verfügen:

Art. 1. Die Form der durch die Königlichen Befehle vom 7. November 1847, 1. März 1848 und 28. Februar 1861 zu Gunsten der Handwerker und Arbeiter gestifteten Decoration ist nach den, dem gegenwärtigen Befehle beiliegenden Modellen abgeändert.

Die Decoration der 2. Klasse in Silber ist blau emailirt für die industriellen Arbeiter und grün für die Ackerbau-treibenden und hängt an einem Bande mit den Nationalfarben, ohne dass dieser von derselben getrennt werden darf.

Die Decoration der 1. Klasse hat eine Trophäe und eine Königliche Krone in Gold und hängt an einer Rosette der Nationalfarben, ohne dass dieselbe davon abgenommen werden darf.

Art. 2. Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Gegeben zu Laeken, den 9. Mai 1863.

Leopold.

Auf Befehl des Königs der Minister des Innern

Alph. Vandenpeereboom.

Leopold, König der Belgier, Allen, die es lesen und lesen werden, einen Gruss! Indem Wir aus Veranlassung der 25jährigen Feier des Bestehens Unserer Regierung die Offiziere, Unteroffiziere und Soldaten, welche während dieses Zeitraums von 25 Jahren nicht aufgehört haben, dem Lande und Uns gute und treue Dienste zu leisten, mit einem Zeichen der Erinnerung an dies Ereigniss schmücken wollen, haben Wir auf den Vorschlag Unseres Kriegs-Ministers verordnet und verfügen:

sociétés d'agriculture ou d'horticulture et des commissions d'agriculture;

- c. pour les patrons de pêche et les pêcheurs, sur les rapports des armateurs, des administrations communales et des commissions de pêche.

Art. 3. Nos ministres de l'intérieur et des affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 28 février 1861.

Léopold.

Par le Roi le ministre de l'intérieur

Ch. Rogier.

Le ministre des affaires étrangères

Baron de Vrière.

Ministère de l'intérieur.

Décoration des travailleurs.

Léopold, Roi des Belges, à tous présents et à venir, salut! considérant qu'il y a lieu de modifier la forme des décorations, décernées aux artisans et aux ouvriers, en vertu des arrêtés royaux du 7 Novembre 1847, du 1^{er} Mars 1848 et du 28 Février 1861; sur la proposition de Notre ministre de l'intérieur, Nous avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. La forme des décorations, instituées en faveur des artisans et des ouvriers par les arrêtés royaux du 7 Novembre 1847, du 1^{er} Mars 1848 et du 28 Février 1861, est modifiée d'après les modèles annexés au présent arrêté.

La décoration de deuxième classe en argent est émaillée en bleu pour les travailleurs industriels et en vert pour les travailleurs agricoles, et suspendue à un ruban aux couleurs nationales, sans que celui-ci puisse en être détaché.

La décoration de première classe a un trophée et une couronne royale en or et elle est suspendue à une rosace aux couleurs nationales, sans que celle-ci puisse en être détachée.

Art. 2. Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 9 Mai 1863.

Léopold.

Par le Roi le ministre de l'intérieur

Alph. Vandenpeereboom.

Léopold, Roi des Belges, à tous présents et à venir, salut! voulant, à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire de Notre règne, décorer d'un signe commémoratif de cet événement, les officiers, sous-officiers et soldats qui, pendant cette période de vingt-cinq ans, n'ont pas cessé de rendre au pays et à Nous de bons et loyaux services; sur la proposition de Notre ministre de la guerre, Nous avons arrêté et arrêtons:

Tafel III. Art. 1. Ein Gedächtniss-Ehrenzeichen, dessen Muster No. 11. dem gegenwärtigen Beschlusse beigefügt ist, wird allen Offizieren im Dienste, welche am 21. Juli 1856 25 Dienstjahre in dieser Charge erreicht haben, zuerkannt.

Art. 2. Eine andere Gedächtniss-Medaille, dessen No. 12. Modell gleichfalls dem gegenwärtigen Beschlusse beigefügt ist, wird den Unteroffizieren und Soldaten im Dienst, welche am 21. Juli 1856 als Soldaten der Landmiliz oder Freiwillige vollständig und ohne Unterbrechung 25 wirkliche Dienstjahre zurückgelegt haben, verliehen.

Art. 3. Unser Kriegsminister ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Geschehen zu Laeken, den 20. Juli 1856.

Leopold.

Auf Befehl des Königs der Kriegs-Minister

Greindl.

Im Jahre 1860 ordnete Seine Majestät der König an, dass ein ähnliches Kreuz mit einer Verzierung am Ringe, dessen Flügel jedoch weiss emailirt sein sollen, von der No. 13. garde nationale ou civique an einem 2 mal roth und 3 mal No. 14. grün gestreiften Bande getragen werde.

Bürger-Auszeichnung.

Bericht an Seine Majestät.

Sire.

Die den Bürgern, welche sich um das Land und die Menschenliebe verdient gemacht haben, zuerkannten Ehrenauszeichnungen bilden ein sehr wirksames Mittel der Nachahmung; würdige Zeugnisse des Talents, der öffentlichen Tugenden oder des ehrenhaften Dienstes, dem Vaterlande geleistet, erheben die Augen aller derjenigen, welche sie erhalten haben und sind in dieser Beziehung der Gegenstand eines gerechten Ehrgeizes.

Die Nützlichkeit dieser Auszeichnungen ist in Belgien verstanden worden; abgesehen vom eisernen Kreuz und dem National-Orden des *Leopold*, haben verschiedene königliche Decrete Medaillen zur Belohnung von Personen gestiftet, welche sich durch Handlungen der Menschenliebe, der Aufopferung und des Muthes, sei es bei Zufällen oder bei Unglücksfällen, sei es im Falle einer Epidemie oder Viehseuche, auszeichnen. Ein besonderes Ehrenzeichen ist 1847 zu Gunsten der Industrie- und landwirthschaftlichen Arbeiter, welche sich durch ihre Geschicklichkeit und ihre Moralität auszeichnen, gestiftet worden und der König *Leopold I.*, Ihr erhabener Vater, hat, um bei Gelegenheit der 25jährigen Feier seiner Regierung die Aufopferung der Bürgergarde und der Armee anzuerkennen, durch Gesetz vom 20. Juli 1856 eine Decoration gestiftet, ausschliesslich denen vorbehalten, welche dem einen oder andern dieser beiden Corps angehörig, während der 25 ersten Regierungsjahre des ersten Königs der Belgier nicht aufgehört hatten, dem Lande und dem Könige gute und treue Dienste zu leisten.

In einem Lande, wie das unsrige, wo eine grosse Zahl

Art. 1er. Une décoration commémorative, dont le modèle est joint au présent arrêté, est décernée à tous les officiers en activité de service qui, à la date du 21 Juillet 1856, ont vingt-cinq ans de service actif, sans interruption, dans le grade d'officier.

Art. 2. Une autre décoration commémorative, dont le modèle est également joint au présent arrêté est décernée aux sous-officiers et soldats en activité de service qui, à la date du 21 Juillet 1856, ont vingt-cinq ans de service actif, effectif et sans interruption, comme miliciens ou volontaires.

Art. 3. Notre ministre de la guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Laeken, le 20 Juillet 1856.

Léopold.

Par le Roi le ministre de la guerre

Greindl.

En 1860 Sa Majesté le Roi ordonna qu'une croix pareille avec un ornement à l'anneau et dont les ailes devaient être émaillée de blanc devait être portée par la garde nationale ou civique à un ruban rouge rayé deux fois de rouge et trois fois de vert.

Décoration civique.

Rapport à Sa Majesté.

Sire.

Les distinctions honorifiques décernées aux citoyens qui ont bien mérité du pays ou de l'humanité constituent un puissant moyen d'émulation; dignes attestations du talent, des vertus publiques ou des services loyaux rendus à la patrie, elles élèvent aux yeux de tous ceux qui les ont obtenues et sont, à ce titre, l'objet d'une légitime ambition.

L'utilité de ces distinctions a été comprise en Belgique; sans parler de la croix de fer et de l'ordre national de *Léopold*, divers arrêtés royaux ont institué des médailles destinées à récompenser les personnes qui se distinguent par des actes d'humanité, de dévouement et de courage, soit en cas d'accidents ou de sinistres, soit en cas d'épidémie ou d'épizootie; un signe honorifique spécial a été créé en 1847 en faveur des travailleurs industriels et agricoles qui se distinguent par leur habileté et leur moralité, et le Roi *Léopold Ier*, Votre auguste père, par un arrêté du 20 Juillet 1856, voulant, à l'occasion du 25^{me} anniversaire de son règne reconnaître le dévouement de la garde civique et de l'armée, a créé une décoration exclusivement réservée à ceux qui, appartenant à l'un ou à l'autre de ces deux corps, n'avaient point cessé pendant les 25 premières années du règne du premier Roi des Belges, de rendre au pays et au Roi de bons et loyaux services.

Dans un pays comme le nôtre où un grand nombre

Bürger an der Leitung und Verwaltung der öffentlichen Angelegenheiten, sei es als Bevollmächtigter der Gesamtheit, sei es als Verwalter oder Beamte von Provinzen oder Gemeinden und davon abhängenden Anstalten, Theil nehmen, giebt es keine Amtsverrichtung, so bescheiden wie sie auch sein möge, die, mit Eifer, Aufopferung und Umsicht während langer Jahre und oft unentgeltlich ausgeübt, den sie Verwaltenden nicht Rechte auf eine ehrende Belohnung gäbe.

Ueberdies zeigen sich in der Verwaltung von Gemeinden und Wohlthätigkeitsanstalten und dem Unterrichtspersonal unserer Elementarschulen öfters Aufopferungen, würdig, der öffentlichen Anerkennung empfohlen zu werden.

Wir haben gedacht, Majestät, dass es eben so gerecht, wie nützlich sein würde, diese bescheidenen Aufopferungen durch eine Auszeichnung zu belohnen, übereinstimmend mit der, welche im Jahre 1856 ausschliesslich zwei Categorien von Staatsdienern zuerkannt wurde.

Der Einsetzung dieses Ehrenzeichens zu gleicher Zeit den Character der Dauerhaftigkeit, wie eine grössere Ausdehnung zu geben, würde unter Andern das Gedächtniss des Stifters unserer Nationalherrschaft ehren und der Weisheit seiner langen und ruhmreichen Regierung eine neue Huldigung darbringen.

Dieselbe Auszeichnung würde auch dazu dienen, die glänzenden Handlungen von Muth, von Aufopferung und Menschenliebe bei Gelegenheit von verderblichen oder zufälligen Unglücksfällen und während der Epidemien oder Viehseuchen zu belohnen.

Dem, in dem Königlichen Befehl vom 20. Juli 1856 enthaltenen Grundsatz entsprechend, würde die neue Decoration 2 Abtheilungen in sich fassen: ein Kreuz und eine Medaille.

Die Stiftung dieses letzteren unterscheidenden Denkzeichens, indem es der Regierung das Mittel giebt, die Belohnung nach dem Verdienste zu bemessen, würde ihr gestatten, durch ein einziges Ehrenzeichen die verschiedenen gegenwärtig aus Veranlassung von Diensten oder Handlungen mannichfacher Natur verliehenen Medaillen zu ergänzen.

Die Decoration zu Gunsten der Industrie- und ackerbautreibenden Arbeiter würde allein mit Recht und besonders aufrecht zu erhalten sein.

Wenn Eure Majestät geruhen, den Grundsatz dieser Stiftung anzunehmen, halten wir dafür, Majestät, dass die folgenden Verfügungen genehmigt werden könnten, um dadurch die Anwendung anzuordnen.

Die Decoration, warum es sich handelt, würde den Namen „Bürger-Ehrenzeichen“ tragen.

Sie würde für die erste Abtheilung in einem emailirten Kreuze bestehen, ähnlich dem, durch Art. 1 des Königlichen Befehls vom 20. Juli 1856 gestifteten Gedächtniss-Ehrenzeichen und für die zweite Abtheilung in einer Medaille, entsprechend dem Modell des durch Art. 2 desselben Gesetzes eingeführten Ehrenzeichens. Es würde davon 2 Klassen Kreuze und 3 Klassen Medaillen geben.

Betreffend das für beide Abtheilungen übereinstimmende Band, so würden nur die Farben abwechseln, in-

de citoyens prennent part à la direction et à l'administration des affaires publiques, soit comme mandataires du corps électoral, soit comme administrateurs ou fonctionnaires des provinces ou des communes et des institutions qui en dépendent, il n'y a pas de fonctions, si modestes qu'elles soient, qui exercées avec zèle, dévouement et intelligence, ne donnent à ceux qui les remplissent pendant de longues années et souvent gratuitement, des titres à une récompense honorifique.

C'est surtout dans l'administration de communes et des établissements de bienfaisance et dans le personnel enseignant de nos écoles primaires que se rencontrent fréquemment des dévouements dignes d'être signalés à la reconnaissance publique.

Nous avons pensé, Sire, qu'il serait à la fois juste et utile de récompenser ces dévouements modestes par une distinction analogue à celle qui en 1856, fut exclusivement décernée à deux catégories de serviteurs de l'état.

Donner à l'institution de ce signe honorifique un caractère de stabilité en même temps qu'une plus large application, ce serait en outre honorer la mémoire du fondateur de notre dynastie nationale et rendre un nouvel hommage à la sagesse de son règne long et glorieux.

La même distinction servirait aussi à récompenser les actes éclatants de courage, de dévouement et d'humanité à l'occasion des malheurs, sinistres ou accidents, et pendant les épidémies ou épizooties.

Conformément au principe inscrit dans l'arrêté royal du 20 Juillet 1856, la décoration nouvelle comprendrait deux degrés: une croix et une médaille.

L'institution de cette dernière marque distinctive, tout en donnant au gouvernement le moyen de proportionner la récompense au mérite, lui permettrait de remplacer par un signe honorifique unique les diverses médailles accordées actuellement à raison des services ou d'actes de nature très différente.

La décoration en faveur des travailleurs industriels et agricoles serait seule maintenue à titre de distinct et special.

Si Votre Majesté daignait accueillir le principe de cette institution, nous estimons, Sire, que les dispositions suivantes pourraient être adoptées pour en régler l'application.

La décoration dont il s'agit porterait le nom de décoration civique.

Elle consisterait pour le premier degré en une croix emailée conforme au modèle de la décoration commémorative instituée par l'art. 1^{er} de l'arrêté royal du 20 Juillet 1856 et pour le second degré en une médaille conforme au modèle réduit de la décoration instituée par l'art. 2 du même arrêté. Il y aurait deux classes de croix et trois classes de médailles.

Quant au ruban, identique pour les deux degrés, les couleurs varieraient selon que la décoration aurait pour

sofern die Decorirung die Belohnung langer Verwaltungsdienste oder Handlungen der Menschenliebe oder Bürgertugend zum Gegenstand haben wird.

Er würde im ersten Falle mit der anliegenden Zeichnung No. 1, im zweiten Falle mit der gleichfalls No. 2 hier beigefügten Zeichnung übereinstimmen.

Die Medaille würde nicht vom Bande entfernt werden können.

Ausgenommen für Handlungen von Muth, Aufopferung oder Menschenliebe und für ausnahmsweise, bei unglücklichen Gelegenheiten geleistete Dienste, würde festzusetzen sein, dass das Bürger-Ehrenzeichen nur nach 25 Jahren treuer und aufopfernder Dienste erlangt und dass die Decoration der 1. Abtheilung nicht anders als an Diejenigen zuerkannt werden kann, welche mindestens 35 Dienstjahre zählen.

Der Entwurf des Gesetzes, welchen ich der Genehmigung Eurer Majestät zu unterbreiten die Ehre habe, ist im Sinne der obigen Vorschläge verfasst.

Ich bin mit dem tiefsten Respect

Sire, Eurer Majestät

sehr unterthäniger, sehr gehorsamer und treuer Diener

Der Minister des Innern

Alph. Vandenpeereboom.

Brüssel, den 19. Juli 1867.

Diesem Berichte folgt nachstehender Beschluss:

Wir, *Leopold*, König der Belgier, Allen, die es lesen und lesen werden, einen Gruss! Auf den Vorschlag Unseres Ministers des Innern und das Gutachten Unseres Ministerraths haben verfügt und verordnen:

Art. 1. Es wird eine Decoration gestiftet, bestimmt, die dem Lande in Folge einer langen Laufbahn in gewählten oder freiwilligen Provinzial-Gemeindeämtern geleisteten Dienste, eben so glänzende Handlungen von Muth, von Aufopferung und Menschenliebe zu belohnen.

Art. 2. Die Decoration trägt den Namen „Bürger-Ehrenzeichen.“

Sie umfasst 2 Abtheilungen: das Kreuz und die Medaille, und theilt sich in 5 Klassen, zwei für das Kreuz und drei für die Medaille.

Tafel III Art. 3. Die Form des Kreuzes ist diejenige des No. 11. durch Art. 1 des Königlichen Beschlusses vom 20. Juli 1856 gestifteten emaillirten Kreuzes.

No. 12. Art. 4. Die Medaille ist dem Modell der durch Art. 2 desselben Beschlusses gestifteten Decoration ähnlich.

No. 15. Art. 5. Die Decoration ist befestigt an einem rothen No. 16. Bande schwarz gestreift, wenn sie bestimmt ist, lange No. 17. und treue Verwaltungsdienste zu belohnen, und an einem No. 18. rothen Bande mit schwarz und gelben Streifen, wenn sie No. 19. für Handlungen von Muth, Aufopferung oder Menschenliebe verliehen wird.

Die Medaille kann nicht von dem Bande getrennt werden.

Art. 6. Ausgenommen für glänzende Handlungen von Muth, von Aufopferung oder Menschenliebe kann das Bürger-Ehrenzeichen nur nach 25 Jahren treuer und aufopfernder Dienste erworben, die Decoration der 1. Ab-

objet de récompenser de longs services administratifs ou des actes d'humanité ou de vertu civique.

Il serait conforme, dans le premier cas, au dessin no. 1 ci-joint; dans le second cas au dessin no. 2 également ci-joint.

La médaille ne pourrait être détachée du ruban.

Sauf pour actes de courage, de dévouement ou d'humanité et pour services exceptionnels rendus en des circonstances calamiteuses, il serait statué que la décoration civique ne peut être obtenue, qu'après vingt-cinq années de loyaux et dévoués services et que la décoration du 1^{er} degré ne peut être décernée qu'à ceux qui comptent au moins trente-cinq années de service.

Le projet d'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre à la sanction de Votre Majesté est conçu dans le sens des propositions qui précèdent.

Je suis, avec le plus profond respect,

Sire, de Votre Majesté

le très-humble, très-obéissant et très-fidèle serviteur

le ministre de l'intérieur

Alph. Vandenpeereboom.

Bruxelles, le 19 Juillet 1867.

Ce rapport est suivi de l'arrêté que voici:

Leopold, Roi des Belges, à tous présents et à venir, salut! sur la proposition de Notre ministre de l'intérieur et de l'avis de Notre conseil des ministres, Nous avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Il est créé une décoration destinée à récompenser les services rendus au pays à la suite d'une longue carrière dans les fonctions provinciales, communales, électives ou gratuites, ainsi que les actes éclatants de courage, de dévouement ou d'humanité.

Art. 2. La décoration porte le titre de décoration civique.

Elle comprend deux degrés: la croix et la médaille et se divise en cinq classes, deux pour la croix et trois pour la médaille.

Art. 3. Le modèle de la croix est celui de la croix émaillée instituée par l'art. 1^{er} de l'arrêté royal du 20 Juillet 1856.

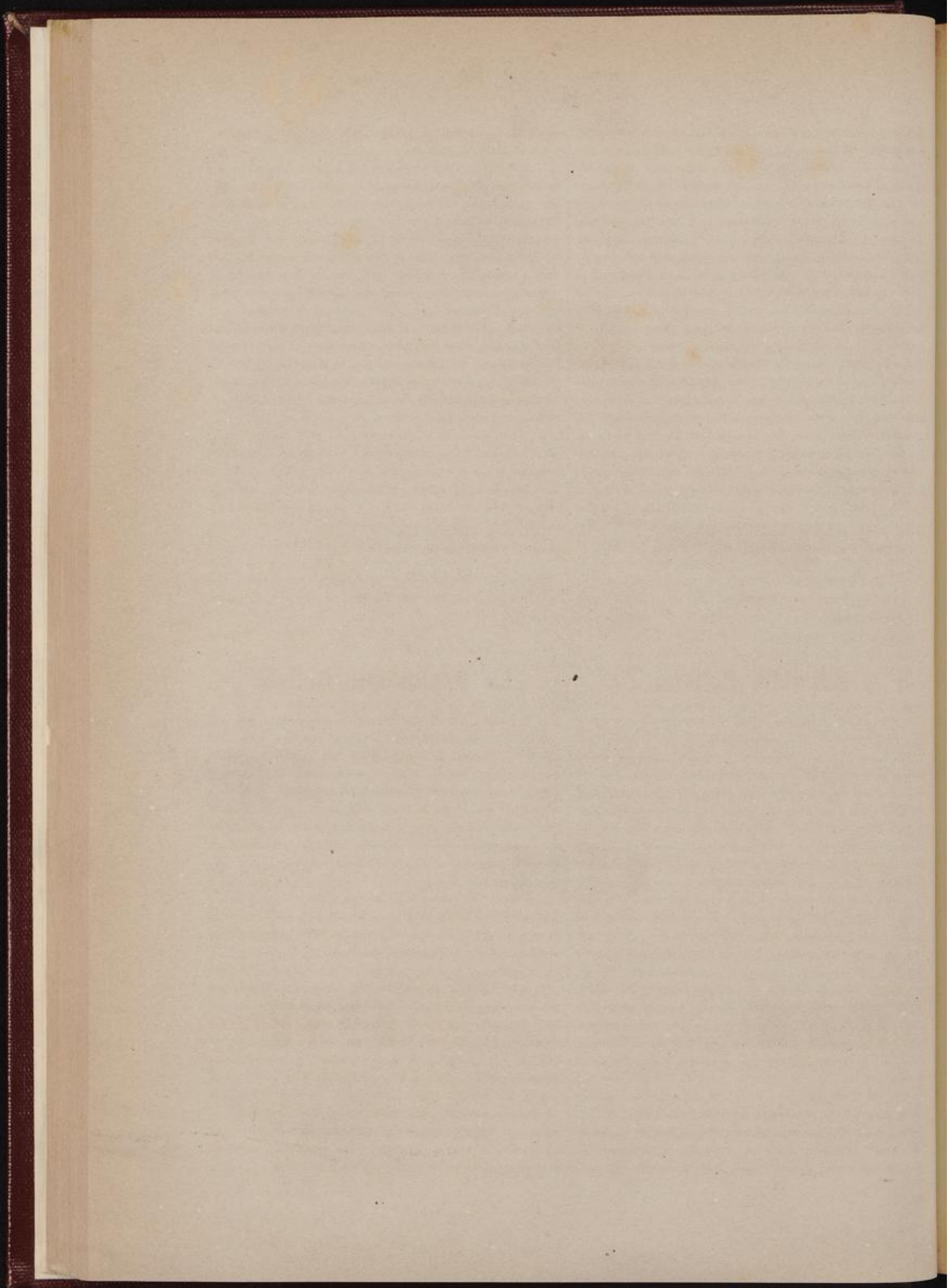
Art. 4. La médaille est conforme au modèle de la décoration, instituée par l'art. 2 du même arrêté.

Art. 5. La décoration est suspendue à un ruban ponceau rayé de noir quand elle est destinée à récompenser les longs et loyaux services administratifs et à un ruban ponceau rayé de noir et de jaune quand elle est accordée pour actes de courage, de dévouement ou d'humanité.

La médaille ne peut être détachée du ruban.

Art. 6. Sauf pour actes éclatants de courage, de dévouement ou d'humanité, la décoration civique ne peut être obtenue qu'après vingt-cinq années de loyaux et dévoués services; la décoration du 1^{er} degré ne peut être





theilung aber nur an solche verliehen werden, welche wenigstens 35 Jahre öffentlichen Dienst zählen.

Art. 7. Jedermann, der öffentlich, ohne es gesetzmässig erlangt zu haben, das erwähnte Ehrenzeichen oder das mit der Decoration verbundene Band trägt, wird gemäss des Art. 1 des Gesetzes vom 6. März 1818 bestraft.

Art. 8. Die Königlichen Beschlüsse vom 19. April und 3. October 1849, 26. Februar 1860 und 28. August 1866, betreffend die Medaillen, gestiftet, um unter dem Titel von Belohnung Bürgern zuerkannt zu werden, welche sich durch glänzende Handlungen von Menschenliebe, von Aufopferung und von Muth auszeichnen, sei es bei unvermutheten Vorfällen in den Bergwerken, sei es bei anderen Gelegenheiten, ebenso zur Anerkennung der in Zeiten der Epidemie oder Viehseuche geleisteten Dienste sind aufgehoben, desgleichen die früheren Königlichen Beschlüsse, auf welche sie sich beziehen, unbeschadet der zufolge der genannten Beschlüsse erworbenen Rechte.

Art. 9. Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Gegeben zu Ostende, den 21. Juli 1867.

Leopold.

Auf Befehl des Königs der Minister des Innern
Alph. Vandenpeereboom.

Republik Bolivia,

eine der jüngsten Republiken in Südamerika, deren Name das Andenken *Bolivar's* verewigt, ist im Westen und Nordwesten von der Südsee und von Peru, im Nordosten und Osten von Brasilien und Paraguay, südlich von der Argentinischen Republik und von Chile begrenzt und nimmt einen Flächenraum von 17,800 Quadratmeilen ein, dessen westlicher Theil einen Theil des alten Reiches der Inkas von Cuzco ausmachte, der aber schon 1538 von den Spaniern in Besitz genommen und später zu dem Königreiche Peru geschlagen wurde.

Seit der Bildung des Vice-Königreichs La-Plata oder Buenos-Ayres 1780 wurde Bolivia ein Theil desselben und erhielt den Namen Charcas, obgleich sich die indianische Bevölkerung zum furchtbaren, aber fruchtlosen Aufstande erhoben hatte.

Nach dem Ausbruche der südamerikanischen Revolution bildete sich schon 1809 in La-Paz eine revolutionäre Junta; doch wurde 1818 das Gebiet von den Spaniern stark besetzt und erst durch das Treffen von Tamasla, 1. April 1825, von der Herrschaft derselben befreit. Eine im Juli 1825 zu Chuquisaca gehaltene Versammlung sprach am 6. August die Unabhängigkeit des Landes aus. Es traten die vier Provinzen Charcas oder Potosi, La-Paz, Cochabamba und Santa-Cruz zu einer Repräsentativ-Republik unter Bolivar's Schutz zusammen, worauf am 11. August der junge Freistaat den Namen Bolivia annahm.

décernée qu'à ceux qui comptent au moins trente-cinq années de services publics.

Art. 7. Toute personne qui aura publiquement porté, sans l'avoir légalement obtenue, la décoration sus-mentionnée ou le ruban affecté à cette décoration sera punie conformément à l'art. 1^{er} de la loi du 6 Mars 1818.

Art. 8. Les arrêtés royaux du 19 Avril et 3 Octobre 1849, 26 Février 1860 et 28 Août 1866 concernant les médailles instituées pour être décernées à titre de récompense aux citoyens, qui se distinguent par des actes éclatants d'humanité, de dévouement et de courage, soit en cas d'accidents survenus dans les mines, soit en d'autres circonstances, ainsi que pour reconnaître les services rendus en temps d'épidémie ou d'épizootie, sont rapportés, de même que les arrêtés royaux antérieurs qu'ils rappellent, sans préjudice des droits acquis en vertu des dits arrêtés.

Art. 9. Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ostende, le 21. Juillet 1867.

Léopold.

Par le Roi le ministre de l'intérieur
Alph. Vandenpeereboom.

La République Bolivia,

une des plus jeunes républiques de l'Amérique du sud, qui éternise le souvenir de Bolivar par son nom, est bornée à l'ouest et au nord-ouest par la mer du sud et par le Pérou, au nord-est et à l'est par le Brésil et le Paraguay, au sud par la république Argentine et le Chili, et occupe une surface de 17,800 lieues carrées dont la partie ouest faisait une partie de l'ancien empire des Incas de Cuzco, tombé déjà en 1538 sous la domination espagnole et plus tard annexé au royaume du Pérou.

Depuis l'avènement de la vice-royauté La-Plata ou Buenos-Ayres 1780, Bolivia en devint une partie et reçut le nom de Charcas, malgré les révoltes terribles mais infructueuses de la population indienne.

Après que la révolution eût éclaté dans l'Amérique du sud, une Junta révolutionnaire se forma à La-Paz; les Espagnols en 1818 occupèrent le pays avec des forces considérables, et leur domination ne cessa que par le combat de Tamasla, le 1 Avril 1825. Une assemblée tenue en Juillet 1825 à Chuquisaca proclama le 6 Août l'indépendance du pays. Les quatre provinces Charcas ou Potosi, La-Paz, Cochabamba et Santa-Cruz, se réunirent en une république représentative, sous la protection de Bolivar en suite de quoi le jeune état prit le 11 Août le nom de Bolivia.